Č.p.: **AkvÚ-5245/37**
Výtlačok číslo: 2

Počet listov: **7**
Prílohy: **1/1**

Zmluva číslo: 21/..711
(evidenčné číslo dodávateľa:.....)

uzavretá podľa § 269 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

Článok I.
Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ: **Slovenská republika**
Ministerstvo obrany SR
Akvizičný úrad
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: **Ing. Petrom HARUŠTIAKOM**
riaditeľom Akvizičného úradu MO SR

Vybavuje: Ing. Marián DROZD tel.: 07/44250320 kl. 321316
fax: 07/44452074

IČO: **30845572**

Bankové spojenie: Národná banka Slovenska, Bratislava
Číslo účtu: 11164-42130-882/0720

(ďalej len „odberateľ")

1.2. Dodávateľ: **CK Koala Tours, spol. s r.o.**
Mickiewiczova 16
811 07 Bratislava

adresa pracoviska: **Kalinčiakova 27**
811 07 Bratislava

Zastúpený: **Alenou Kotalovou**
generálny riaditeľ CK Koala Tours

Vybavuje: Alena Kotalová tel.: 07/44455826
fax: 07/44462683

IČO: **31345140**
DIČ: **31345140/600**

Bankové spojenie: Tatra banka, Bratislava
Číslo účtu: 2623021253/1100

(ďalej len „dodávateľ")

Článok II
Predmet zmluvy

2.1. Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničných prímorských pobytových rekreácií. dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre odberateľa zahraničné prímorské rekreácie pre dospelých a pre rodiny s deťmi. vrátane stravovania pre účastníkov rekreácií, dopravy na miesto rekreácie a späť, sprievodcovské služby a poistenie.
2.2. Pobytovým miestom rekreantov je **BAŠKA VODA**, hotelový komplex **URANIJA**, kategórie ***.
2.3. Termíny jednotlivých turnusov sú uvedené v článku IV tejto zmluvy.
2.4. Počet osôb v jednotlivých turnusoch je: **44** .
2.5. Ubytovanie je v 2 a 3 lôžkových izbách. Spôsob ubytovania v jednotlivých zariadeniach je uvedený v článku VI tejto zmluvy.
2.6. Stravovanie – polpenzia (raňajky + večera), s možnosťou dokúpenia plnej penzie. Spôsob stravovania je uvedený v článku VI tejto zmluvy.
2.7. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť autobusovú dopravu rekreantov z **BRATISLAVY** do **BAŠKY VODY** a späť luxusným klimatizovaným autobusom.

2.8. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre všetkých rekreantov Komplexné cestovné poistenie na celú dobu rekreácie vrátane doby spoločnej dopravy podľa podmienok uvedených v prílohe k tej to zmluve.
Dodávateľ a odberateľ sa pritom dohodli, že v prípade vzniku poistnej udalosti, ktorú z titulu nepoistenia zo strany dodávateľa neuhradí poisťovňa, uhradí všetko dodávateľ tak, ako by hradila poisťovňa.
Poistné zmluvy budú odovzdané jednotlivým účastníkom rekreácie vo zbernom mieste v deň odchodu turnusu. Zmluvy odovzdá zástupca dodávateľa.
2.9. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť v každom rekreačnom turnuse v mieste odchodu služby zástupcu dodávateľa, ktorý bude informovať rekreantov o nasledujúcom priebehu cesty, resp. pobytu.
2.10. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť sprievodcovské služby v slovenskom (českom) jazyku po celú dobu trvania rekreačných turnusov, pričom zaistí v každom dni pobytu rekreantov, aby v stanovenom čase minimálne 1 hodinu denne, bol delegát dodávateľa prítomný na určenom a rekreantom dostupnom mieste za účelom prijímania individuálnych žiadostí a sťažností okrem dní, kedy sa delegát zúčastňuje fakultatívnych výletov.
2.11. Nedodržanie záväzku komplexného zabezpečenia rekreácií v dohodnutom množstve, kvalite a termíne zo strany dodávateľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie zmluvy (§ 345 ods. 2 Obchodného zákonníka).
2.12. Dodávateľ nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu.

2.13. Odberateľ sa zaväzuje za poskytnuté služby zaplatiť dohodnutú cenu podľa článku IV. a V. tejto zmluvy.

Článok III.
Platnosť zmluvy

3.1. Platnosť tejto zmluvy je až do konečného vyúčtovania a medzi dodávateľom a odberateľom.

Článok IV.
Cena

4.1. Cena rekreačných pobytov je určená vzájomnou dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom NR sr č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení zákona NR SR č. 196/2000 Z.z. takto

Termín zájazdu	Základné lôžko *				
	Dospelá osoba	Dieťa od 12 do 18 r.	Dieťa od 6 do 12 r.	Dieťa od 3 do 6 r.	Dieťa do 3 r. na postieľke
18.6.-27.6.**	9550	9375	7090	5940	4300
25.6.-04.7.	9740	9565	7760	6610	4300
02.7.-11.7.	10610	10435	7950	6710	4300
09.7.-18.7.	10610	10435	8050	6900	4300
16.7.-25.7.	10610	10435	8050	6900	4300
23.7.-01.8.	10610	10435	8050	6900	4300
30.7.-08.8.	10610	10435	8050	6900	4300
06.8.-15.8.	10610	10435	8050	6900	4300
13.8.-22.8.	10610	10435	8050	6900	4300
20.8.-29.8.	10610	10435	7950	6700	4300

*(*) – **dospelá osoba na zákl. lôžku** - keďže sú v trojlôžkovej izbe všetky lôžka rovnocenné a izby sú svojou priestrannosťou a vybavením prispôsobené pre tri dospelé osoby, platia všetky dospelé osoby v takejto izbe rovnakú cenu. Taktiež cena za dieťa je vždy rovnaká bez ohľadu na to, či je dieťa na 1., 2. alebo 3. lôžku.*

(**) – Dodávateľ sa zaväzuje, že v prípade neúplného obsadenia zájazdu v termíne 18.6. – 27.6. nebude odberateľovi účtovať stornopoplatky najviac však za 10 osôb.

Dodávateľ a odberateľ sa pritom dohodli, že pre účely tohto článku sa dieťaťom rozumie dieťa, ktoré dosiahne vek **3** roky a nedosiahne vek **6**, resp.**12**, resp. **18** rokov najneskoršie v deň predchádzajúci dňu začatia rekreačného turnusu.

4.2. V cene rekreačného pobytu sú zahrnuté aj plnenia dodávateľa v zmysle článku 2.5 - 2.10. tejto zmluvy.

Článok V.
Platobné podmienky

5.1. Dodávateľovi vzniká právo na zaplatenie dohodnutej ceny riadnym splnením jeho záväzku v súlade s touto zmluvou. Dodávateľ má právo fakturovať dodávku rekreácií po splnení svojej povinnosti.

5.2. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli na zálohovej platbe, ktorá bude zaplatená na základe faktúry. Odberateľ uhradí dodávateľovi zálohovo platby v sume :

4 354 306,-Sk (slovom **štyri milióny tristopäťdesiatštyritisíc tristošesť** slovenských korún), čo predstavuje násobok plnej ceny rekreácie na jednu dospelú osobu a celkového počtu rekreantov, znížený o odhadované päť percentné zľavy pri účasti detí:

(**104 170,-** Sk x **44** rekreantov = **4 583 480,-** Sk
4 583 480,- Sk x **95** % = **4 354 306,-**Sk)

Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že sumu **4 354 306,-** Sk uhradí odberateľ takto:

a) 870 861,- Sk (slovom **osemstosedemdesiattisíc osemstošesťdesiatjeden** slovenských korún) do **30.3.2001.**

b) 653 146,- Sk (slovom **šesťstopäťdesiattritisíc stoštyridsaťšesť** slovenských korún) do **30.4.2001.**

c) 1 959 438,- Sk (slovom **jeden milión deväťstopäťdesiatdeväťtisíc štyristotridsaťosem** slovenských korún) do **30.6.2001.**

5.3. Vyúčtovanie zostatkovej časti medzi dodávateľom a odberateľom do 4 týždňov po ukončení posledného turnusu na základe záverečného vyúčtovania, ktoré predloží dodávateľ odberateľovi do dvoch týždňov po ukončení posledného turnusu

5.4. Dodávateľ je oprávnený vystaviť daňový doklad len na základe preukázaných a dodaných služieb. Daňový doklad musí obsahovať náležitosti uvedené v § 15 zákona NR SR č. 289/95 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov.
Dodávateľ DD zasiela v dvoch výtlačkoch na adresu MO SR, Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava, pričom vyúčtovanie sa uskutoční do 4 týždňov po ukončení posledného turnusu. Splatnosť DD do 14 dní odo dňa obdržania DD.

5.5. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že ceny rekreačných pobytov podľa článku IV tejto zmluvy sú kalkulované s ohľadom na devízový kurz slovenskej koruny (Sk) voči **DEM** ku dňu **15.11.2000**. Pritom sa ďalej dohodli, že dodávateľ má právo zvýšiť sumu záloh a vyúčtovania, ktoré neboli zaplatené do dňa, kedy dôjde k zvýšeniu kurzu DM a EUR (za každú menu jednotlivo) o viac ako 5 % voči Sk, ďalej ak dôjde k zmenám daňových predpisov a to v tej miere, v ktorej dôjde zvýšeniu daňového zaťaženia dodávateľa, ďalej k zvýšeniu cien pohonných hmôt, diaľničných alebo letiskových poplatkov o viac ako 5 %. Zvýšenie cien rekreačných pobytov sa pritom môže vykonať najviac o sumu zodpovedajúcu miere zvýšenia devízového kurzu vyhláseného Národnou bankou Slovenska. Zvýšenie ceny rekreačných pobytov o viac ako 10 % môže dodávateľ vykonať len na základe písomného súhlasu odberateľa, inak odberateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy.
Dodávateľ je povinný preukázať odberateľovi skutočnosti, na základe ktorých i uplatňuje nárok na zvýšenie ceny rekreačných pobytov, inak je zvýšenie ceny neplatné.

5.6. Odberateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia DD, ktorý je nesprávny alebo neúplný, a to do dátumu jeho splatnosti. Oprávneným vrátením DD prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opraveného daňového dokladu.

Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady daňového dokladu považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu odberateľa v jeho banke.

Článok VI.
Spôsob plnenia

6.1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie rekreantov v **2-lôžkových a 3-lôžkových izbách s vlastným soc. zariadením (sprcha, WC) a balkónom orientovaným na morskú stranu. 3-lôžkové izby sú svojou priestrannosťou a vybavením prispôsobené k pobytu troch dospelých osôb a všetky tri lôžka sú rovnocenné.**

6.2. Ubytovanie bude vykonané podľa týchto zásad:

a) ubytovanie samostatne cestujúcich osôb je možné v dvojlôžkových izbách, v alebo v trojlôžkových izbách. Určenie týchto osôb do dvojíc (trojíc) zabezpečí MO SR, pričom dve osoby hradia cenu na základnom lôžku a prípadná tretia osoba hradí cenu na prístelke,

b) dvojčlenná rodina (2 dospelí) musí byť ubytovaná na dvojlôžkovej izbe, pričom obidve osoby hradia cenu na základnom lôžku,

c) dospelá osoba s jedným dieťaťom musí byť ubytovaná na dvojlôžkovej izbe, pričom obidve osoby hradia cenu na základnom lôžku,

d) trojčlenná rodina musí byť ubytovaná na trojlôžkovej izbe, pričom všetky tri osoby hradia cenu na základnom lôžku (v prípade, že 3. osoba má menej ako 12 rokov hradí cenu „dieťa na základnom lôžku").

e) štvorčlenná rodina s 2 deťmi musí byť ubytovaná.
v dvoch dvojlôžkových izbách, pričom deti na základnom lôžku sú cenovo zvýhodnené

f) päť a viac členné rodiny musia byť ubytované podľa vyššie uvedených zásad.

g) dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že zloženie izieb v každom turnuse bude nasledovné: **16** dvojlôžkových izieb (z nich 2 dvojlôžkové izby možno obsadiť **2** deťmi na základnom lôžku) a **4** trojlôžkové izby.
Všetky izby sú s balkónom s výhľadom na morskú stranu.

Alternatívne možnosti štruktúry izieb:

	Altern. 1	Altern. 2	Altern. 3	Altern. 4	Altern. 5
1/ 2 Dosp.	14	12	15	17	16
1/ 2 Deti	2	1	1	2	0
1/ 3	4	6	4	2	4
Spolu osôb:	**44**	**44**	**44**	**44**	**44**

Všetky zmeny štruktúry izieb uvedených v článku 6.2 g) je možné robiť len po konzultácii a odsúhlasení CK KOALA TOURS.

Prípadné požiadavky na zmeny v zložení izieb oznámi odberateľ dodávateľovi v písomnej forme minimálne 40 dní pred začiatkom rekreačného turnusu. Dodávateľ vyvinie maximálne úsilie na uskutočnenie zmeny zloženia izieb.

Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že dieťaťom sa pre účely tohto článku zmluvy rozumie dieťa, na ktoré patrí zľava z ceny zájazdu podľa článku IV. tejto zmluvy.

6.3. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie rekreantov v hotelovej reštaurácii vo forme **polpenzie**, začínajúc **večerou** 1.deň rekreačného pobytu a končiac **raňajkami** v deň odchodu z rekreačného turnusu. Pritom sa dodávateľ zaväzuje zabezpečiť raňajky formou **self-servis (možnosť výberu z viacerých druhov jedál)** a večere formou **self-servis - možnosť výberu z viacerých jedál (polievka, šalát, 3 druhy hlavných jedál, dezert – ovocie, koláč alebo zmrzlina)**.

6.4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť autobusovú dopravu rekreantov z **BRATISLAVY** do **BAŠKY VODY** a späť luxusným klimatizovaným autobusom.

6.5. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre všetkých rekreantov Komplexné cestovné poistenie podľa podmienok uvedených v prílohe k tejto zmluve.

- Dodávateľ a odberateľ sa pritom dohodli, že v prípade vzniku poistnej udalosti, ktorú z titulu nepoistenia zo strany dodávateľa neuhradí poisťovňa, uhradí všetko dodávateľ tak, ako by hradila poisťovňa.

6.6. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť odberateľovi orientačné pokyny najneskôr do 14 dní po podpísaní zmluvy, pričom odberateľ tieto upresní 1 mesiac pred odchodom 1. rekreačného turnusu. V prípade zmeny organizácie turnusu je dodávateľ povinný túto zmenu oznámiť odberateľovi najneskôr do 7 dní potom, čo sa dodávateľ o zmene dozvedel. Odberateľ je povinný bezodkladne informovať rekreantov o zmenách nahlásených dodávateľom.

6.7. Odberateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi najneskôr 21 dní pred odchodom rekreačného turnusu menovité zoznamy účastníkov s požiadavkou na ubytovanie jednotlivých rodín. V prípade, že počet prihlásených účastníkov nedosiahne dojednaný objem podľa článku V. tejto zmluvy alebo dôjde k zmene účastníkov turnusu v rovnocennej náhrade, môže odberateľ kompletný zoznam účastníkov dodať dodávateľovi najneskôr 5 pracovných dní pred začiatkom rekreačného turnusu.

Článok VII.

Zmluvné pokuty a sankcie

7.1. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že :

a) dodávateľ zaplatí odberateľovi zmluvnú pokutu **1 000,- Sk** (slovom jedentisíc slovenských korún) za :
   - nedodržanie zásad ubytovania uvedených v článku VI. tejto zmluvy, a to za každý jednotlivý prípad nedodržania týchto zásad,
   - každý jednotlivý prípad nedodržania článku II. bod 2.10. tejto zmluvy,

b) v prípade nedodržania zásad stravovania uvedených v článku II. a VI. tejto zmluvy zaplatí dodávateľ odberateľovi zmluvnú pokutu **200,-Sk** (slovom dvesto slovenských korún)

za každý jednotlivý prípad nedodržania zásad, t.j. za každý jednotlivý prípad nedodania jedla v ustanovenej forme jednotlivej osobe,

c) dodávateľ zaplatí odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške **5 000,- Sk** (slovom päťtisíc slovenských korún) za :
- nedodržanie podmienok prepravy podľa článku II. a VI. tejto zmluvy, a to za každú osobu, pre ktorú nebude táto doprava zabezpečená. Ak nedodržanie podmienok autobusovej prepravy nebude zapríčinené dodávateľom, nebude odberateľ účtovať dodávateľovi žiadnu zmluvnú pokutu,
- nedodržanie podmienok prepravy uvedených v článku II. a VI. tejto zmluvy s výnimkou prípadov technickej poruchy alebo nehody (havárie) autobusu,

d) v prípade nezabezpečenia služieb uvedených v článku II. bod 2.9. zaplatí dodávateľ odberateľovi v každom jednotlivom prípade zmluvnú pokutu vo výške **2 000,- Sk** (slovom dvetisíc slovenských korún),

e) pri nesplnení povinností vyplývajúcich z článku V. tejto zmluvy dodávateľ resp. odberateľ bude povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške **0,05%** z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

7.2. Dodávateľ je povinný uhradiť zmluvnú pokutu za nedodržanie povinností vyplývajúcich zo zmluvy do 30 dní od oznámenia odberateľa dodávateľovi, že došlo k porušeniu ustanovení tejto zmluvy dodávateľom, v akom rozsahu a ako bolo porušenie zmluvy zistené, a aká škoda tým bola zistená.

7.3. Zaplatenie zmluvnej pokuty sa nedotýka nároku na náhradu škody.

Článok VIII.
Ostatné ustanovenia

8.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať iba formou písomnej dohody Zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
8.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
8.3. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním zástupcami obidvoch zmluvných strán.
8.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, tri vyhotovenia obdrží odberateľ, jedno vyhotovenie dodávateľ.

V Bratislave, 12.3. 2001

26 MAR. 2001

Za dodávateľa

CK KOALA TOURS, spol. s r.o.
Mickiewiczova 16
811 07 BRATISLAVA
SLOVAKIA, TEL. +421 7 529 65 22

Alena Kotalová
generálny riaditeľ
CK KOALA TOURS s.r.o.

Ing. Alan Kotala
obchodný riaditeľ
CK KOALA TOURS s.r.o.

Za odberateľa

Ing. Peter HARUŠTIAK
riaditeľ
Akvizičného úradu
Ministerstva obrany SR

Príloha 1

k Č.p. : **AkvÚ-...** 5245/37
Výtlačok číslo : 2
Počet listov : 1
Prílohy : 0

PRÍLOHA

k zmluve medzi cestovnou kanceláriou **CK KOALA TOURS s.r.o.** a **MINISTERSTVOM OBRANY Slovenskej republiky** o zabezpečení letných pobytových zájazdov do **CHORVÁTSKA**, pobytové miesto **BAŠKA VODA**.

Každý účastník rekreácie je poistený komplexným cestovným poistením **UNION**.

Predmet a rozsah komplexného cestovného poistenia účastníka zahraničného zájazdu :

1. poistenie liečebných nákladov v zahraničí – poistné krytie do výšky **150 000 DEM**,
2. poistenie batožiny - poistné krytie do výšky **20 000,-** Sk,
3. poistenie zodpovednosti za škodu - poistné krytie na veciach do výšky **1 000 000,-** Sk , na zdraví do výšky **3 000 000,-** Sk,
4. poistenie úrazu - poistné krytie pri úmrtí do výšky **100 000,-** Sk , pri trvalých následkoch do výšky **200 000,-** Sk,
5. poistenie stornovania zájazdu – poistné krytie max. **95% storno poplatku**, spolu max. **30 000,-** Sk / os/ poistná udalosť,
6. poistenie nevydarenej dovolenky – poistné krytie do výšky **500,-** Sk/deň, resp. **300.-** Sk/deň,
7. poistenie zvýšených nákladov na spätnú prepravu – poistné krytie do výšky **10 000,-** Sk/os., spolu max. **40 000,-** Sk/poistná udalosť,
8. poistenie doprovodu – poistné krytie do výšky max. **30 000,-** Sk/poistná udalosť,
9. poistenie predčesného návratu – poistné krytie do výšky **10 000,-** Sk/os., spolu max. **40 000,-** Sk/poistná udalosť a nečerpaných služieb – poistné krytie do výšky **20 000,-** Sk/os. , spolu max. **80 000,-** Sk/poistná udalosť,
10. poistenie straty dokladov – poistné krytie do výšky **10 000,-** Sk/poistná udalosť,
11. poistenie neskorého dodania batožiny – poistné krytie do výšky **5 000,-** Sk/os.,
12. poistenie nepojazdného vozidla – poistné krytie do výšky **7 000,-** Sk/os.

V Bratislave 12. III. 2001

26 MAR. 2001

.....
riaditeľ

.....
riaditeľ

CK KOALA TOURS, spol. s r.o.
Mickiewiczova 16
811 07 BRATISLAVA
SLOVAKIA TEL +421 7 523 [illegible]
DIČ: 313 45 148 [illegible]

Zdigitalizovaná zmluva sa zhoduje s podpísaným originálom.

Bratislava 9. septembra 2011 Alžbeta Kostková

